P. VATTELAPESCA

(P. LUCCIANA)

TANGHILLONE

Cummediôla in 3 Atti

Segonda Edizione curetta



BASTIA

TIPOGRAFIA EDITRICE OLLAGNIER

1901.

Prezzo : 50 centesimi.

P. VATTELAPESCA
(P. LUCCIANA)

TANGHILLONE

CUMMEDIÔLA IN 3 ATTI

Segonda Edizione curetta





BASTIA
TIPOGRAFIA EDITRICE OLLAGNIER
1901.

PERSONE:

PEPPA, *serba*.
MUSTACCINU, *calzulaiu*.
STUMMAGHEGHIU, *pisciaia*.
TANGHILLONE, *piscadore*.
Un Cummessaru cun Agenti di Pulizza.
Ghiente chi passanu.

(*A scena si passa in Bastia*).

Qui non si vede nè stella nè luna.
M. Cesarotti (*Ossian*).

ATTU PRIMU.

(*In cherughiu*)

SCENA I.

Mustaccinu, Peppa *e Ghiente chi passanu*

Mustaccinu

O Pè, ti l'aghiu ditta, e tornu a dilla:
Intendu e bôgliu che cun Tanghillone
Tu un parli più.

Peppa

Perchè?

Mustaccinu

Su scrianzatu
Di marbieghiu ha u so ruzzaghiu in prontu
Per lampattilu addôssu.

Peppa (*ridendu*)

E un ci sò eo,
Un' anguilla da squiglieli di manu ?

Mustaccinu (*usprice*)

O anguilla o grongu... Femmui patti chiari :
Sposu mi vrammi ?

Peppa

E tutt' a mo speranza.

Mustaccinu

Tandu un t'ammullizzà cun su sgaiuffu :
Un bôgliu lische dentr' a mo pignatta.

Peppa

Sai vè che Tanghillone e ghià in parôlla
Cun Stummagheghiu...

Mustaccinu

A tutte dà parôlla ;
E, ingannatele, e cappia... Dio sà quante
In America, in Affrica, au Tunkinu
Su vagabondu n'ha già imbaullatu,
E turche e cristiane ! Un *matalò*
Un la perdona manc' à so caccara...

Peppa

Eo un sò acchiappatoghia, ti ripetu,
Ed un n'ammu, un n'ammai e un n'ammeraghiu
Ma' che u mo Mustaccinu...

Mustaccinu

Sì, discorsi !
Ti piege a stâ a chiocchiò cu i giuvanôtti...

Peppa

Aghiu a parlà cu i vecchj, più biziosi
D'i zitelli e maligni?... Ma, s'eo fussi
Una fringulifrangula, capisci
Ch'un m'appiccigheria a un *sciantebòar*,
Che per tutta furtuna ha i so carzoni...
Ci n'è tanti e pô tanti, e cu i mustacci
Rimberscicati, chi mi stanu all'erza...

Mustaccinu (suspettosu)

Quarch' artiglieru?.. In fatti, t'aghiu vista
All' attracchiata...

Peppa (interumpendulu vivamente)

U mo cuginu... Ignori
Che per te ricusai più d'un pertitu?

Mustaccinu (ridendu)

Iè, Barittì chi face da dece anni
U manuale, e un sà impastà a carcina...

Peppa (offesa)

Mi maravigliu!... Un guerdu cusì bassu...

Mustaccinu (c. s.)

Entremmu in signuria?

Peppa

S'eo vôgliu, sì :
U sciò Gè...

Mustaccinu

L'avucatu ?

Peppa

Per l'appuntu !
Mi dummandede...

Mustaccinu (ridendu)

Soga p'o serbiziu
Di nôtte ?

Peppa

Bergugnosu ! Cusì tretti
A to futura sposa ?

Mustaccinu

Fu per ride...

Peppa

Un bôgliu scherzi sopr'a mo onestai.

Mustaccinu

A so ch'un si' capace... Ma u sciò Gè
È un arpagone — u chiammanu Sacchettu
I cunfratelli — e d'i to dui mulini
Un si cuntenterà... E pô, d'altronde,

È cusì fieru d'a so nubiltai
Ch'e so erme e schiaffede dapertuttu,
Ancu sopra i catini!... E spuseria
Una serbetta!...

Peppa (dignitosa)

Eo sò una cucinaia,
E no una serba, e guagnu u mo franchettu
Au jornu...

Mustaccinu

A so.

Peppa

Senza cuntà l'incerti.

Mustaccinu

E a me, u to innammuratu, dai appena
Un sôllu pe cumprammi duie sigale!

Peppa

Maritami, e averai dôta e guadagnu.

Mustaccinu

Sò siguru ch'hai fattu u to vursellu..

Peppa

Ma ci credu! Eo sò una dônna d'ordine...

Mustaccinu (c'un gestu, ridendu)

E pulizia... Quant'hai?

Peppa

Una vella pera
Aa cascia di risparmiu.

Mustaccinu

Un puteresti
Dammine una fittuccia sopr' a dôta?

Peppa

Perchè tu ti la pappi cun l'ammici?

Mustaccinu

Cusì ne guderia quarchi cristianu,
Mentre, saltendu a cascia, va all'infernu
Ad ingrassà i dannati farisei...

(*s'abbicina Tanghillone*).

SCENA II.

I PRECEDENTI *e* TANGHILLONE

Tanghillone (a Peppa, suridendu)

Da quantu veggu, è annuvulatu u celu,
E minaccia vurasca?

Mustaccinu (bruscu a Tanghillone)

Ariveremmu
In pôrtu senza te.

Tanghillone (c. s.)

Sò marinare :
O Pè, s'ete visognu d'u mo aiutu. .

Mustaccinu (c. s)

Per imbeste inde' scôgli ?

Tanghillone (c. s.)

Ind' o sgambellu...

Mustaecinu (c. s)

Ti punghieresti.

Tanghillone (insulente, a Mustaccinu)

Poh ! un n'aghiu peura
Eo di mertelli, lesine e trinchetti.

Peppa

Un mi fate sciaratti, o mi ne vo,
Chi già a jente vi guerda inlevracchita.

Mustaccinu (a Peppa)

Lascia discore all'ômmi !

Tanghillone (ridendu)

Qual son io !

Peppa (andendusine)

Sbrugliatevila insemme !

Mustaccinu (tratenendula)

Hai a coda
Di paglia, n'è?

Tanghillone (a Peppa)

Di cosa ete peura?
C'è Tanghillone qui chi bi difende.

Peppa (alluntanendusi)

Grazie! Un n'aghiu visognu.

Mustaccinu

E ci sò eo
Per impedillu...

Tanghillone (insulente)

Cosa? Un *matalò*
Averà sugghiezzione d'un *caighè*?

(s'abbicina Stummagheghiu)

Peppa (scappendu)

Matônna! avà si menanu...

SCENA III.

I Precedenti *e* Stummagheghiu

Stummagheghiu (a Peppa, tratenendula)

Per te,
O lufiò!.. Duve vai?

Peppa

Pe' fatti mei:
Un n'aghiu conti a rende, *surtout* a boi.

Stummagheghiu

Enzi, a me devi rendeli... Rispondi...

Tanghillone (furiosu, a Stummagheghiu)

In somma di le somme, cosa cerchi?

Stummagheghiu

Cercu a te, traditore, chi t'infiari
Per su *chiffon*.

Peppa (curendu addôssu a Stummagheghiu)

A me *chiffon?*

Stummagheghiu

Sì, a te.

Peppa

Brutta *mendiant !*

Stummagheghiu (curendu addôssu a Peppa)

Mendiant ! A me *mendiant* !

(*s'interponenu Mustaccinu e Tanghillone, u primmu tratenendu Peppa, e u segondu Stummagheghiu, mentre i zitelli aizzanu e dônne gridenduli* czi, czi ! hu, hu !)

Stummagheghiu (sbattendusi)

Ch'eo li sciacchi i pidôcchj a sa tignona !

Tanghillone (a Stummagheghiu)

Bôli falla finita, o vuccarò,
O t'azzittu c'un bellu sambulone !

Stummagheghiu (imbiparita, a Tanghillone)

Cumme ! Pigli e pretese di su straziu,
Avanzu di sullati ?

Peppa

O Stummaghè !
Cappôtti, quanti mai ne scapucchiasti ?

Mustaccinu (a Peppa)

Bergogna ! Zitta !

Stummagheghiu

E quanti ne infurnasti
Mazzerdi, o Pè?

Tanghillone (dendu un pugnu a Stummagheghiu)

Oh, pigliati stu porpu!

Stummagheghiu (pienghiendu)

Cusì si ricumpensa l'onestai!

A jente (in côru, ridendu)

Ahi, ahi, ahi!

(bene un Agente di pulizza).

SCENA IV.

I PRECEDENTI *e un* AGENTE DI PULIZZA

L'Agente (ae dônne)

Cos'è statu? Bergugnose!
Si danu di sti scandali in cità?

(a Stummagheghiu)

U vôstru nomme?

Stummagheghiu

È quellu d'una dônna

Onesta, ch'un n'andede in tribunale
Mancu per testimoniu!

L'Agente

Ci anderete...
U vôstru nomme, dicu un' altra vôlta!

Stummagheghiu

Grazïa Frambaglia, detta Stummagheghiu,
Figliôla di Vuschiona e di Schizzettu.

L'Agente

Duve state?

Stummagheghiu

Ind' a stretta di Mascina...
(*mustrendu Tanghillone*)
Ed ellu, u mo galente, m'ha prummessu...

Peppa (*ridendu*)

Sì, l'anellu d'u môlu.

L'Agente (*a Peppa*)

Rispundite
Avà boi: Bi chiammate?

Stummagheghiu (*maligna*)

Ella un n'ha nomme.

Peppa

Mi chiammu Peppa...

Stummagheghiu (c. s.)

Sì ! Ma a so casata ?
Qual è u so vabu? A corcia ! Manc'a mamma
L'ha cunnisciutu !

Tanghillone (a Stummagheghiu)

Zitta !

L'Agente (a Peppa)

Induve state ?

Peppa

D'a Signora Cistruda nant' a Piezza...
(mustrendu Mustaccinu)
E questu è u mo ..

Stummagheghiu (c. s.)

Sì, sì ! Capimmu noi :
Un mantellu per côpre e to vergogne.

L'Agente (a Stummagheghiu)

Se un la finite, o dônna, b'ammanettu.

Tanghillone (all'Agente)

Artu là ! S'ammanettanu i virbanti,
E minca e dônne oneste.

L'Agente

S'ella è onesta,

Chi parli onestamente! È scandalosa,
Ed eo l'arestu.

Tanghillone (*ironicu*)

No, un l'aresterete.

L'Agente

E quale m'impedisce?

Tanghillone (*impertinente*)

Oh, bella! Eo.

L'Agente

E quale site voi?

Tanghillone (*c. s*)

Sò Tanghillone,
Un *matalò*, ritornu d'o Tunkinu.

L'Agente

E cridete d'avè a fa cu i Chinesi?
Eo sò di Lama.

Tanghillone

Ed eo sò di Vastia.
Giuchemmu a inticci-inticci, e bideremmu
Quale ha a zucca più dura di noi dui.

L'Agente

S'aggiusteranu i conti in tribunale.

(*a Mustaccinu*)

Boi site testimoniu...

Mustaccinu (*vivamente*)

Eo no, ch' un ƀidi,

Nè intesi nunda !

L'Agente (*au publicu*)

Fu l'insultu publicu,

E boi tutti presenti l'ete intesu.

U Pubblicu (*urlendu*)

Ahù, ahù !

L'Agente (*a Tanghillone*)

Per fabbi cundannà,

Bastu eo solu... Bo a fane u miò rapôrtu.

(*s'alluntana l'Agente*)

U Pubblicu (*c. s.*)

Ahù, ahù !

Tanghillone (*ridendu*)

Bentu in poppa, e scôgli a prua !

SCENA V.

I Precedenti, *menu* l'Agente

Mustaccinu

E chi pesci si piglia avà?

Tanghillone

Un trimmate,
Avendu a Tanghillone in cumpagnia!

Mustaccinu

Turnerà c'u rinfôrzu...

Tanghillone

Benga puru!
Testimonii un ci n'è contru di noi,
Enzi, u prubbicu è prontu a dichiarà
Che tuttu si passede onestamente.

(*au Pubblicu*)

O voi altri, un n'è bera?

Parecchie voce

È bera, è bera!

Tanghillone

Bidete vè ch'un pônu cundannacci.

(ae dônne)

Sulatimente, primma ch'ellu torni,
Boi altre dônne fate a page...

Stummagheghiu

Mai!
Mi chiammede *mendiant.*

Peppa

E boi *chiffon.*

Tanghillone

Oh, dunque site patta!... Ogn' a capì
Che, turnendu l'agente c'u so *sceffu,*
Se ci trôvanu in carma, u tôrtu è sôiu;
Sinnò, andemmu dentru...

Mustaccinu

È una ragione
Ch'un dâ carci... Aiò, Pè! toccali a mana.

Peppa (avanzendusi)

S'ell' è cusì ....

Tanghillone (ridendu)

E qui u mo Stummagheghiu
B'abbreccerâ, perch'ella un n'ha maganza.

Stummagheghiu

Eo vascià a mo rivale!

Tanghillone (accarizzendula)

Cosa dici!
Tu devi esse a mo sposa.

Stummagheghiu

Serà bera?

Tanghillone

Sì, cumme u Sagramentu!

Stummagheghiu (avanzendusi)

Allora, o Pè,
Ci putemmu abbreccià.

Peppa (abbreccendula)

Cun tutt' u còre!

(mentre s'abbreccianu Peppa e Stummagheghiu in mezzu all'applausi e ae rise d'u pubblicu, torna l'Agente c'u Cummessaru).

SCENA IV.

I PREDEDENTI, *u* CUMMESSARU
e un AGENTE DI PULIZZA

*L'Agente (mustrendu e dônne
au Cummessaru)*

Eccu e curnacchie!

U Cummessaru

Cosa mi cantate?
Eo vegu duie culombe che si vascianu...

L'Agente

Primma...

Tanghillone

Si vizzigavanu per ride.

(au pubblicu)

O voi altri, un n'è bera?

Parecchie voce

È bera, è bera!

*L'Agente (mustrendu Tanghillone
au Cummessaru)*

E st'ômmu m'insultò...

Tanghillone

Capiste male :
Un *matalò* rispetta a disciplina,
E un cugliona u serbiziu...

Parecchie voce

È bera, è bera !

U Cummessaru (severu, all'Agente)

Se un altra vôlta voi inutilmente
Mi disturbate, u pagherete caru.
Andemmu, andemmu !

(*s'alluntana u Cummessaru cun l'Agente*)

Tutti (ridendu)

Ebbiva u Cummessaru !

Tanghillone (ridendu)

Unu d'i gran piegè d'a mo Vastia
È quellu di fa e côrne â Pulizia.

(*scende u tendone fra e rise e l'applausi*).

FINE DILL'ATTU I.

ATTU II.

(In casa di Peppa: una stanzuccia pulita cun alcova e lettinu in fondu).

SCENA I.

PEPPA, *sola*

Oh, cancaru mi côsta u nôvu amore!
Un ghiornu, all'attracchiata, mi scuperse
A Signora Cistruda in parlamentu
Cun Tanghillone, e m'ha bursutu fôra
A tutt'i conti .. E avà sto qui a prigiò
N'e Centu-pelle, e begu a pocu a pocu
Strughiesi e mo stentate ecunumie,
Per manghià pane e sputu!... E chi sà quanti
Mi aspettanu malanni in avvenire!...
Accurghiendusi d'u mo tradimentu,
Un mi caccerà l'ôcchj Mustaccinu?...

E Stummagheghiu ? Ogni traspidighimme
Mi pare chi mi pôrti una disgrazia...

(*si sente picchià*)

Picchianu â pôrta !.. Quale serà mai ?
Nimicu o puru amicu ?

Tanghillone (*di fôra*)

Epri : sò eo.

(*Peppa epre a pôrta, ed entra Tanghillone*).

SCENA II.

PEPPA *e* TANGHILLONE

Tanghillone (*ridendu*)

Altru che per entrà ind' on Ministeru !
Ci vôlenu l'impegni pe parlatti !

Peppa

Sai vê chi ci surveglianu...

Tanghillone (*c. s.*)

Poh ! Quale?

Peppa

Stummagheghiu...

Tanghillone

Suspetta di quarcosa?

Peppa

Credu : bene a truvammi ogni mumentu.

Tanghillone (ridendù)

Perchè ti tene cara.

Peppa

Un n'aghiu laziu
Di ride...

Tanghillone

Allora pienghj.

Peppa

E Mustaccinu
Mi guerda cun certi ôcchj chi spaventanu...

Tanghillone (c. s.)

E galline, un n'è bera?

Peppa

E dice spessu :
— Cun mecu un si' più quella. —

Tanghillone (c. s.)

Ma ci credu!
Certe cose un si spertenu cun nimmu;
E se m'accorghiu...

Peppa

Cumme! Si' ghielosu?

Tanghillone (c. s.)

Tanghillone jelosu d'un *caighè!*
Ah, *jamais de la vie!*

Peppa

E tandu?

Tanghillone (c. s.)

E tandu
Parlemmu d'altru, n'è?

Peppa

Di sôlli?

Tanghillone

Brava!
Qual è chi ti l'ha ditta?

Peppa

Un c'è bisognu
D'esse strigoni per induvinalla:
Un mi parli mai d'altru.

Tanghillone

A lingua vatte
Induve u dente dôle: aghiu a salute
Cun l'appidittu, e mancanu i dinè ..

Peppa

E credi ch'ona serba n'abbia assai?

Tanghillone

Tu un si' serba — a dicisti mille vôrte —
Ma cucinaia ..

Peppa

Cu i furnelli spenti,
Per colpa tôia ..

Tanghillone (*ridendu*)

e tôia... S'accenderanu.

Peppa

E, intantu, cosa manghieremmu?.. Munghi?

Tanghillone

Una pera p'a sete l'hai da poppa
Aa Cascia di risparmiu...

Peppa (*vivamente*)

Ma un si tocca...
A sarbu pe un bisognu.

Tanghillone

Tandu *abbulla*,
Perchè u visognu c'è pur trôppu, e grende!..
C'a Reprubbica i pesci si ne vanu
A Su-le-forche; e pôi, per compie l'ôpara,

Ghiunsenu i *chalutiers*, si vrusciamare,
A surpacci ancu mughini e cirite...
E un parlu d'i derfini ch'ogni tantu
Spondanu e rete... A meia è in mille pezzi,
E un n'aghiu mancu spagu pe insanalla!

Peppa

Quantu ci vôle?

Tanghillone

Un ôcchiu di pernice...

Peppa

Lupa! cun binti franchi a compri nôva!

Tanghillone

Allora a cumpreremmu... Si' cuntenta?

(*picchianu â pòrta*)

Peppa (*pianu*)

Oh, Matônna! Dev' esse Stummagheghiu.

Tanghillone (*pianu*)

Fa a sorda.

Stummagheghiu (*di fôra*)

O Pè, sò eo.

Peppa (*pianu*)

Cos' aghiu a fa?

Tanghillone (pianu)

Nunda. Stà zitta !

Stummagheghiu (di fôra)

Un mi fa più aspettà,
Chi t'aghiu intesa !

Tanghıllone (pianu)

Ebbè ! femmu una farza...
Ferina, n'hai ?

Peppa (pianu)

Sì, un pocu pistuccina.
Percosa ?

Tanghillone (pianu)

Per inferinammi a faccia...
E pôi mí schiaffu in lettu inde l'arcova
C'una scufia incherfata a tal' au mentu :
E tandu ch'entri puru Stummagheghiu !
Li dicerai chi sò una to parente
Venuta d'o paese marmalata
Pe curassi in Bastia...

Stummagheghiu (di fôra)

Epri, sinnò,
Ti spondu a pôrta.

Peppa

Aspetta, o Stummaghè,
Chi ci aghiu u male in casa !

(*Peppa dà a ferina e a scufia a Tanghillone, chi s'inferina a faccia e s'incherfa a scufia, schiaffendusi in lettu; pôi chiode l'albette d'a finestra ed epre a pôrta a Stummagheghiu chi entra gridendu*):

Infine !

Peppa (tuppenduli a vocca)

Zitta !

SCENA III.

I Precedenti *e* Stummagheghiu

Stummagheghiu

Cos'è ? Ghiè fôrse u jornu d'i Sepolcuri,
Chi stai qui a *petit-jour ?*

Peppa

Un n'hai intesu
Chi ci aghiu u male in casa ?

Stummagheghiu

Eo un begu a nimmu!

Peppa

Qui nell'arcova una mo parente...

Stummagheghiu

Cos' ha?

Peppa (ghimbendu e spalle)

Imbè! È dulori dapertuttu.

Stummagheghiu

L'averanu annucchiata...

Peppa

Ha settant' anni!

Stummagheghiu

Soga i vecchj un sò cherne vattizata?

(abbicinendusi au lettu)

È bella scialba!

Peppa

Statti un po' luntana,
Ch'ella un si santavugli: è peurosa.

Stummagheghiu

Un sò minca un bovucciulu!

Peppa

È u so male :
S'ômmu li va bicinu, ha i fantigliôli.

Stummagheghiu

L'hanu inghiermata... Pôrtami egua e ôgliu,
E biderai meraculi... Ma occore
Interugalla primma...

Peppa

S'è più sorda
Ch'ona campana ! Un ti rispunderà.

Stummagheghiu

Rispondi tu per ella.

Peppa

Gulinteri.

Stummagheghiu

U so nomme ?

Peppa

Si chiamma... Anastasia.

Stummagheghiu

Ha settant' anni ?

Peppa

Sì.

Stummagheghiu

Di chi paese?

Peppa

Traloncа.

Stummagheghiu

N'ha figliôli?

Peppa

No, ch'è scapula!

Stummagheghiu

Un saria una ragione... Avà alluntanati,
Ch'eo faccia l'ôcchiu...

Peppa

Ma...

Stummagheghiu

Chi tanti ma!
Bisogna ch'un ci sia fra me ed ella
Un antru ansciu ch'o meo: sinnò, un pôn' esce
D'o cadavaru i spiriti maligni.

(s'alluntana un pocu Peppa, e s'indinôcchia Stummagheghiu vicinu au lettu, berbuttulendu una priera; e in stu mentre cumparisce Mustaccinu).



SCENA IV.

I Precedenti *e* Mustaccinu

Mustaccinu

Chi scena è questa ?

Peppa (*trasaltendu*)

Oh, Dio !

Mustaccinu

Simmu in chiesa ?
O all'ospidâle ?

(*a Peppa*)

E tu, Peppa, cos'hai
Cun s'eria stralunata ?

Stummagheghiu (*a Mustaccinu*)

Zittu !

Mustaccinu

Cosa ?
Un si pô più parlà ?

Stummagheghiu (*pianu*)

Un mi frasturnate
Ne a mo oraziò !

Mustaccinu

Per quale ?

Stummagheghiu (mustrendu u lettu)

Mi', per ella.

Mustaccinu (abbicinendusi au lettu)

Oh, qui c'è gatta !.. Bôgliu vede...

Tanghillone (saltendu fôra d'o lettu)

Ferma,

Scrianzatacciu ! Quale t'insignò
A disturbà i malati ind'o so lettu ?

Mustaccinu

E a te a entrà n'e case cumm'on ladru ?

Tanghillone

Si' tu u ladru, ch'eo sò in casa mea.

Stummagheghiu (straseculata)

Cumme, cumme !

Tanghillone (a Stummagheghiu)

U sartè ti spiegheraghiu
In tempu e lôgu.

Mustaccinu

Aspetta : u spiegu eo.

Tanghillone

Se dici una parôlla, t'appiccigu
Avà un *paraviré...*

Mustaccinu

Cu e to spaccate
Un mi spaventi...

Tanghillone (curenduli addôssu)

Aspetta !

Stummagheghiu (tratenendulu)

No, rispondimi :
Qui cosa faci ?

Tanghillone

Bensi, pocu fa,
Da Peppa per circatti...

Stummagheghiu

In casa mea
Duvia circammi, e minca in casa d'altri.

Tanghillone

Un t'aghiu trôvu, e tandu...

Mustaccinu

Farzitai !
È un pezzu ch'ellu vazzica cun Peppa.

Stummagheghiu (*a Tanghillone*)

E perchè ghieri in lettu? Per circammi?

Tanghillone

Bulia fatti una farza — bedi vè,
Chi mi sò mascaratu di ferina —
Per *ammusacci* un pocu...

Mustaccinu

Farzitai!

Tanghillone (*a Mustaccinu*)

Senti, o *caighè* : â primma si perdona,
E ancu â segonda, â terza s'imbastona.

Stummagheghiu (*a Tanghillone*)

Stà zittu, o spacciatô! U tradimentu
È manifestu, e un balenu i to gherbi
A mascarallu... Oh tu, ladru, assassinu!
Mi rubasti u mo fiore...

Tanghillone (*ridendu*)

E tu u meo.

Stummagheghiu

E ti ne ridi!

Tanghillone (*c. s.*)

Ridine ancu tu.

Stummagheghiu

Dunque cunfessi ?

Tanghillone

Un ghiova più nigallu ;
Tantu, si saperebbe o tôstu o terdi..

Stummagheghiu

Pretenderesti fôrse ?

Tanghillone (mustrendu Peppa)

Di spusalla.

Stummagheghiu (curendu addôssu a Peppa)

Ah, primma ch'eo a strecci cun ste mane !

Peppa (gridendu)

Aiutu, aiutu, aiutu !

Tanghillone (tratenendu Stummagheghiu)

Brutta strega !
Se tu a tocchi, si' môrta.

Stummagheghiu (urlendu)

L'assassinu !

(entra un Cummessaru cun agenti di pulizza).

SCENA V.

I Prededenti *e u* Cummessaru
cun Agenti di Pulizza

U Cummessaru

Oh, cos' è stu fracassu?... Scandalosi!
Site quelli di eri!... Ma sta vôlta
Un mi scappate più.

Peppa (mustrendu Stummagheghiu e Mustaccinu)

Sò in casa mea,
E bensenu sti dui a assassinammi.

U Cummessaru (a Stummagheghiu e a Mustaccinu)

E cosa rispundite voi?

Stummagheghiu (mustrendu Tanghillone)

Bi dicu,
Che st'ômmu mi prummise u madrimmoniu,
E mi tradisce avâ cun sa dunnaccia,
Una vasterda, avanzu di quertieri...

Tanghillone (ridendu)

U tempu e a vuluntà mutanu spessu.

U Cummessaru (a Mustaccinu)

E boi cosa c'entrate?

Mustaccinu

C'entru sì,
Minca cun Stummagheghiu, ma cun Peppa
Chi bulià maritammi...!

Peppa

E un bôgliu più...
Un sò libera eo d'a mo persona?
U mo sposu dev' esse Tanghillone.

Stummagheghiu (curenduli addôssu)

Ch'eo ti strangoli primma!

U Cummessaru (arestendula)

Ferma là!
I diritti si facenu valè
In tribunale, e minca in casa d'altri.

Stummagheghiu (sbattendusi)

Chi tanti tribunali! Bôgliu fammi
Justizia daperme.

U Cummessaru (all'Agenti)

Ammanittatela!

(L'agenti ammanettanu Stummagheghiu)

Stummagheghiu (sbattendusi)

Ladri! Birbanti! A Justizia in Bastia
Prutege l'assassini...
(L'agenti strescinanu fôra Stummagheghiu)

U Cummessaru (a Mustaccinu)

E boi, Mussiù,
Escite prestu!

Mustaccinu

Sôrtu: a fòrza sfôrza.
(a Tanghillone e a Peppa)
Ma dummane, voi altri, ferà ghiornu.
(esce Mustaccinu c'u Cummessaru).

SCENA VI.

PEPPA *e* TANGHILLONE

Peppa

Oh, disgraziati noi!

Tanghillone

Di cosa temmi?

Peppa

Turneranu dummane a fa sciaratti.

Tanghillone

E pòi ? Un ci sò eo per azzittalli ?

Peppa

Nasceranu disgrazie.

Tanghillone

Un c'è penseru :
Cane ch'abbaghia un mòrde.

Peppa

Aghiu peura...

Tanghillone

Accantu a me? Quand' è in burasca u mare,
Allora si cunnosce u marinare.
Se un ci manca a savorna, un ti spaventi
Tramuntana, levecciu, nè gregale!
Eo mi ridu d'i venti
E, in mezzu au tempurale,
E fra i scògli, ti pòrtu
Ne a mo verchetta sana e sarba in pòrtu.

(*scende u tendone*).

FINE DILL'ATTU II.

ATTU III.

(*In casa di Peppa*)

SCENA I.

PEPPA *e* TANGHILLONE

Tanghillone

Sta vita ha da durà?

Peppa

No, a dicu anch'eo,
O Tanghillò: cusì un si tira avanti.
Nulla guadagni, e manghi tu per sette!

Tanghillone

Se in sta porca Vastia un c'è travagliu!

Peppa

Surtout per i stundaghj cumme te.

Tanghillone

Un fatigu abbastanza ?

Peppa

Di ganasce
E di gambe, gnor sì.

Tanghillone

Ancu di mane...

Peppa

Ghiuchendu a bòcce e a cherte.

Tanghillone

Un n'è travagliu
Ancu quessu ?.. Ma u facciu gulinteri,
Perchè mi dà a salute e l'appidittu...

Peppa

Soprattuttu l'arsura..

Tanghillone

Sì!.. D'altronde,
Cu e mane in stacca un ci pòssu stà ;
E se mi manca un' antra occupazione,
Ghiòcu a cazzòtti cun l'ammici... Ma
Lascemmu i scherzi, o Pè!.. N'aghiu pensatu
Una...

Peppa (ridendu)

Dev' esse vella!

Tanghillone

Bella assai!
S'e' andassi a Marseglia?

Peppa

Avà mi cappii,
Chè sopr' a me un ti pôi più unghie e mane
— Sò asciutta cumme l'esca. —

Tanghillone

Quale a dice?

Peppa

Chi ti cunnosce a fondu.

Tanghillone

Quale?

Peppa

Eo.

Tanghillone

Ebbè, t'inganni: Quellu chi mi spinghie
Aa partenza è l'amore chi ti pôrtu.

Peppa

Tandu pertu cun te.

Tanghillone

Cosa ferai ?

Peppa

Di tuttu : a serba, a sguattara, a cammalla...

Tanghillone

E sai cosa guadagna travagliendu
In Marseglia una dônna ?.. Dece sôlli !..
E tante pô ci crepanu di famme !

Peppa

E tu allora ?

Tanghillone

Eo sò un ômmu, e marinare
Per soprappiù... E di noi c'è carestia
In Francia avà, chè tutti si ne vanu
In Affrica, in America, au Tunkinu,
Aa Nôva Caledonia, su le forche
A circassi furtuna...

Peppa

Bengu anch'eo.

Tanghillone

Soga hai laziu di ride : p'o vieghiu
Induve piglierai i sôlli ?

Peppa

E tu?

Tanghillone

Un marinare un paga piezza a bordu,
Perchè si la guadagna zimbinendu.

Peppa

Tantu fôrte un n'è a somma!

Tanghillone

Per noi sì.

Peppa

A truveraghiu.

Tanghillone

Induve?

Peppa

È u mo segretu.

Tanghillone

Faci e to piettatelle!... Ma ammettimmu
Che tu arivi culà: Cosa ferai?
Ti ripetu.

Peppa

Rispondu un' antra vôrta:
Di tuttu.

Tanghillone (dignitosu)

Tanghillone un lu permette :
S'è povaru, è onoratu...

Peppa

Intendu anch'eo
Di guadagnammi u pane onestamente.

Tanghillone (ridendu)

In Marseglia un c'è piezza per e dônne
Giovane sbaiuccate che ai vurdelli ..
No, pertu solu ; facciu u mo vursellu...

Peppa (ridendu)

Cumme tu u faci qui...

Tanghillone

Pôi, quand' è pienu
Di marenghini, chiammu a mo Pippuccia,
E ci spusemmu tandu da signori..

Peppa

Maritami in Bastia.

Tanghillone

E quale a spesa
Ferà d'e nòzze ?

Peppa

Ma chi spesa c'è ?
A Meria nè a Chiesa un côsta nunda.

Tanghillone

E credi tu che Tanghillone vôglia
Cumm' on cane accuppiassi ? U madrimmoniu
È una festa sulenne ch'un n'ariva
Ch' ona vôrta ind' a vita, e deve fassi
Sulennemente : au nôstru spusaliziu
Ci seranu vitture pe u curteo,
Musichenti p'o vallu, e ne u festinu
Scurerà u vinu a fiummi.

Peppa

Hai di le cuglie !

Tanghillone

Parôlla di Vangelu !

Peppa (ridendu)

Cumme quella
Chi désti a Stummagheghiu, e chi sà a quante
Primma di me !

Tanghillone

Ti jurgu...

Peppa

Mustaccinu
Sempre mi la dicia : — Un ti fidà,
O Pè, d'i marinari, più incustanti
E più infidi che l'onde..

Tanghillone (*ridendu*)

Ah, ti ritorna
In côre u to *caighè !*

Peppa

Ellu mi amava
Sinceramente, ed u sagrificai
A un *matalò* sgaiuffu !

Tanghillone (*c. s.*)

E disperatu
Ellu si lampò in brecce a Stummagheghiu
Chi l'accôlse pietosa e u cunsulò...
Ma se u richiammi c'a to voce dorce,
Turnerà a te...

Peppa

Ed accunsenteresti
A dammi a un antru ?

Tanghillone

S'è p'a to furtuna,
Gulinteri !

Peppa

Avà sì, chi ti cunnoscu,
Mostru infernale! . Ma a vendetta è pronta,

Tanghillone

Eo un so cumme fa : se ti dummandu

Tempu per maritacci, un n'accunsenti ;
E se un altru pertitu eo ti prupongu,
U ricusi..

(*entra Stummagheghiu*).

SCENA II.

I Precedenti *e* Stummagheghiu

Stummagheghiu (*maligna a Peppa*)

Eo qui bengu a fatti u dôlu,
O Pippù...

Peppa (*surpresa*)

Ma per quale ?

Stummagheghiu (*c. s.*)

Tanghillone
Un ti cappia, pertendu per Marseglia
Cun Sputaeghietta ?

Peppa (*c. s.*)

A lavandara ?

Stummagheghiu

Sì.

Peppa

Oh, questa è nôva!

(*a Tanghillone*)

E tu cosa rispondi?

Tanghillone (*tôstu*)

Eo?.. Nunda...

Stummagheghiu

Perchè un sà cosa risponde.

Peppa (*a Tanghillone*)

È bera, sì o no, che Sputaeghietta
Perte cun te?

Tanghillone

Cun me e cun l'altri... Soga
U vatellu un n'è apertu a tutt' u mondu?

Stummagheghiu

Ma fra boi è un' intesa...

Tanghillone

Pô ancu darsi:
Ella raggiunghie u vabu, ch'è in Marseglia;
E cumm' eo sò parente...

Stummagheghiu (*ridendu*)

Sì, di côscia...

Tanghillone

Natural' è chi bôglia prufittanne
Per bieghià in cumpagnia.

Stummagheghiu

Chi bella coppia!

(*a Peppa*)

Ma un bensi per te sola .. A Tanghillone
Bôgliu dà una nutizia grata, speru:
È môrtu ziu Pienghiegua, e mi lascede
Tre mila franchi...

Tanghillone (*vivamente*)

Oh, quantu mai ne godu,
O Stummaghè! Fusti u mo primmu amore,
Ed un n'è spenta in me l'antica fiamma.

Stummagheghiu (*ridendu*)

Spenghila, o Tanghillò, chè Mustaccinu
Mi vasta solu a riscallammi avà!

Tanghillone

Cumme! Ti scôrdi...

Stummagheghiu (*seria*)

No, un mi scôrdu nunda,
Nè u pugnu ricevutu...

Tanghillone (*ridendu*)

Una carezza!

Stummagheghiu (*c. s.*)

Nè soprattuttu che, cumm' ona ladra,
Mi festi ammanittà...

Tanghillone (*c. s.*)

Era una farza...

Stummagheghiu

Da villan paru tôiu...

Tanghillone

Ne cumbiengu ;
Ma l'amore perdona tuttu...

Stummagheghiu (*secca*)

No !

Peppa

Bi sentu per meraculu ! Un sò eo
Nimmu dunque ?

Stummagheghiu (*ridendu*)

Sbrugliatevila insemme.

Peppa (*a Tanghillone*)

Mi riducisti nuda cumm' on bermu,
E m'abbandoni ! Ma, per castigatti,
Ci sò stiletti in Côrsica e pistôle.

Tanghillone (*ridendu*)

Un mi fa cuglie, O Pè ! Se tu mi meni,

Eo ti mengu : e di certu perderai
Chi sò u più fòrte.

Peppa

Ma si' u più bigliaccu.

Stummagheghiu (ridendu)

Cuntinuate, amici, stu discorsu,
Chi mi diverte assai !.. Ma permettite
Ch'eo c'inframmetti un pocu di murale :
Tu, Peppa, mi levasti u mo galente,
Ed eo ti levu u tôiu ; simmu patta.
Chi face u male sempre si lu trôva.

Peppa (a Stummagheghiu)

Aa to murale vôgliu agghiunghie a mea.
Un sai perchè mi cappia Tanghillone ?

Stummagheghiu

Anc' un granciu a duie vocche l'induvina :
Percosa un n'hai più sôlli.

Peppa

A crede ellu.

Tanghillone

Oh, se mi la dicisti mille vôrte !

Peppa

Sì, traditò ! Pe scandagliatti u côre.

Tanghillone

Tandu un n'è bera?

Peppa

No.

Tanghillone

Boi altre dònne
Site tutte vugie e farzitai!

Stummagheghiu (ridendu)

È boi, Mussiù?

Tanghillone (a Peppa)

O Pè, quantu ci resta?

Peppa

Un migliaiu di franchi...

Tanghillone

E tanti mesi
Simmu stati à sticchetta! Ma i vucconi
Persi, l'acquisteremmu...

Peppa

U tempu andatu
Un torna più: per me, si' mortu in tera,
E mancu Cristu pô risuscitatti...
Ma senti a mo murale, o Tanghillò:
Chi ba per ingannà resta ingannatu.

Tanghillone (ridendu)

Gracchiaste a vôstra; ch'eo vi canti a mea!

(cantendu):

Chi un s'aiuta s'annega in questu mondu,
Un mare tempestosu... Eo m'aiutai;
E se puru m'arenu o mi sprufondu,
Nocia d'u côllu!.. U tempu chi passai
Allegru è meo... Avale vi salutu,
O curnacchie, c'u fiascu e cun l'ambutu.

(esce Tanghillone, e scende u tendone).

FINE D'A CUMMEDIA.

